

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE/ 20 V MARTELLO DEMOLITORE RICARICABILE PKHAP 2058 A1

ES

20 V MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

IT MT

20 V MARTELLO DEMOLITORE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

GB MT

20V CORDLESS HAMMER DRILL

User manual
Translation of the original instructions

DE AT CH

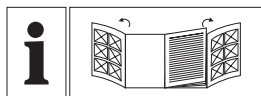
20 V AKKU- KOMBIHAMMER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 458082_2401

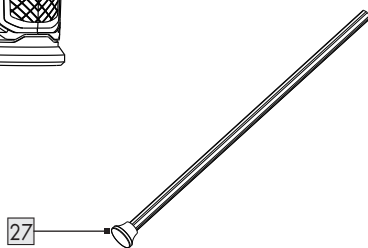
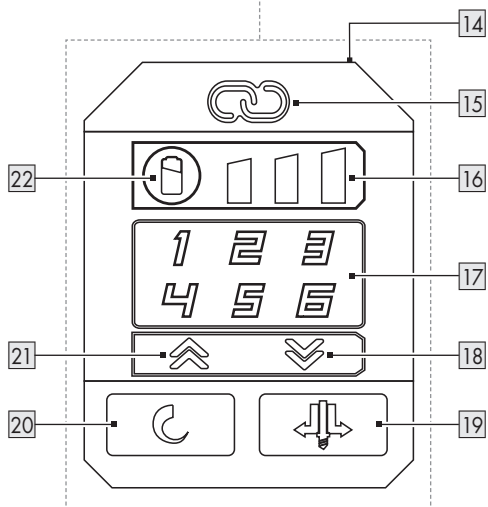
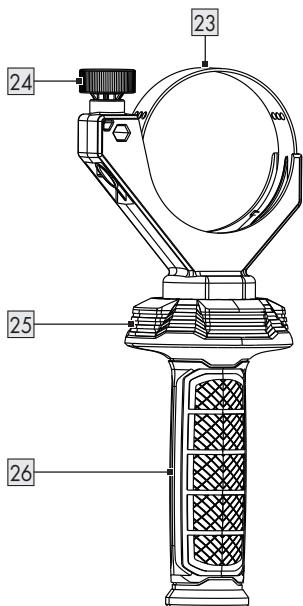
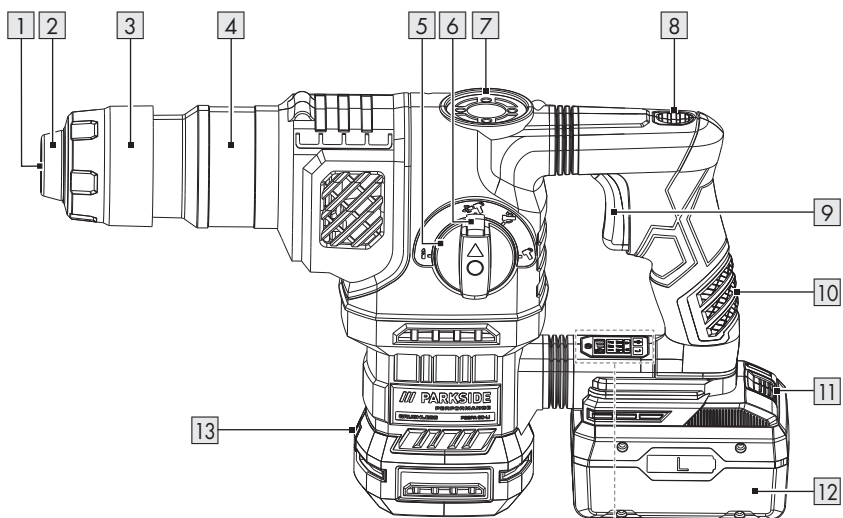
ES

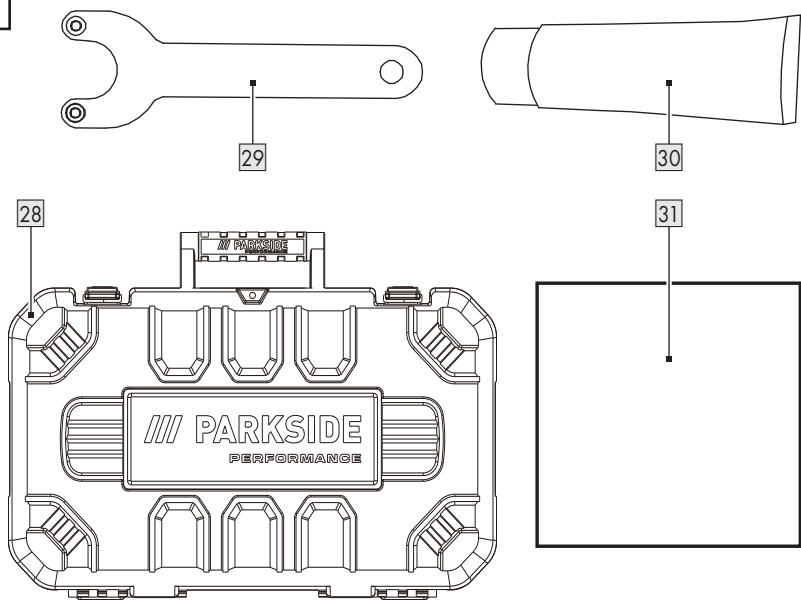
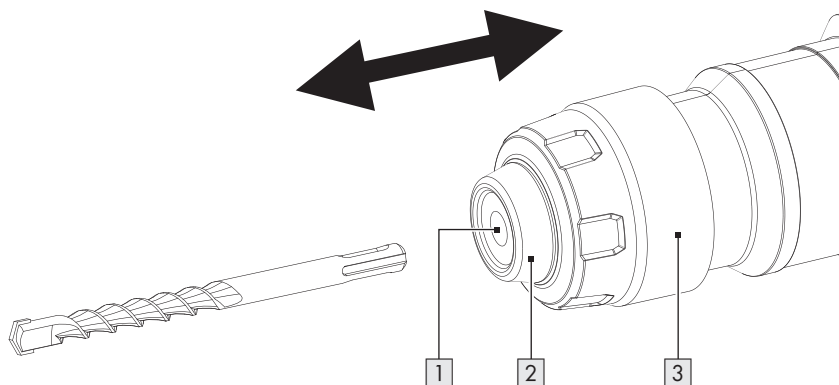
IT



ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	28
GB/MT	User manual	Page	51
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73

A



B**C**

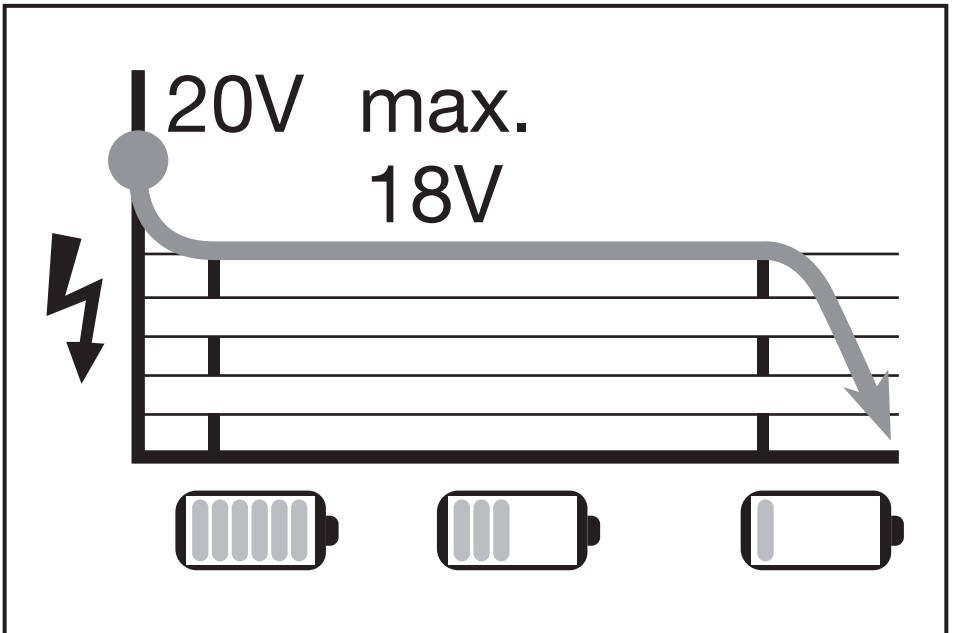


BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE "X 20 V TEAM"

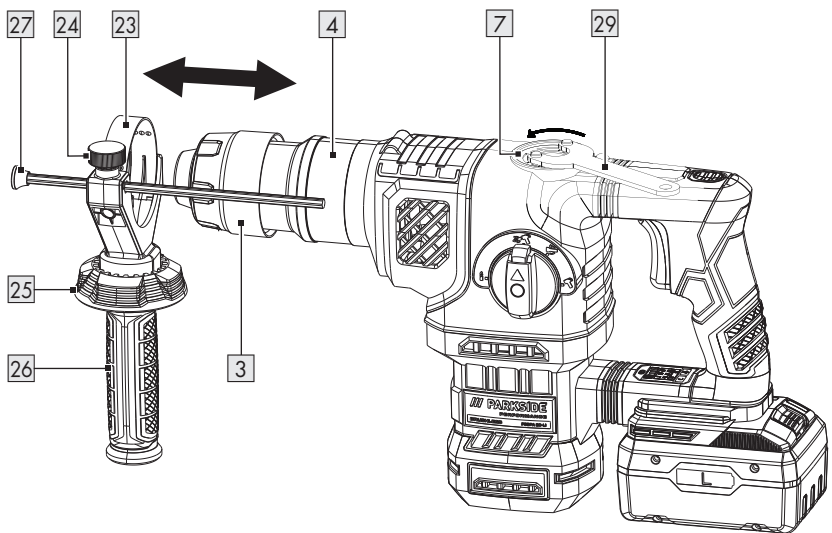
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE "X 20 V TEAM"

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



D







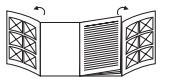


Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	7
Introducción	Página	8
Usado previsto	Página	8
Volumen de suministro	Página	9
Descripción de las piezas	Página	9
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones de seguridad	Página	12
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	12
Indicaciones de seguridad para el martillo	Página	15
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	16
Comportamiento en caso de emergencia	Página	16
Riesgos residuales	Página	17
Antes del primer uso	Página	17
Desembalar el producto	Página	17
Accesorios	Página	17
Preparación	Página	17
Selección de una herramienta	Página	17
Montar/desmontar la herramienta SDS Plus	Página	18
Ajustar el mango adicional	Página	18
Ajustar el tope de profundidad	Página	19
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	19
Cargar el paquete de baterías	Página	19
Funcionamiento	Página	20
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	20
Seleccionar modo operativo	Página	20
Ajustar la posición de cincelado	Página	20
Ajustar el sentido de giro	Página	21
Ajustar la velocidad	Página	21
Encendido/apagado	Página	21
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías en el producto	Página	22

Transporte	Página	22
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	Página	22
Limpieza.....	Página	22
Mantenimiento.....	Página	22
Conservación.....	Página	23
Piezas de repuesto/accesorios.....	Página	23
Aplicación PARKSIDE	Página	23
Requisitos.....	Página	24
Conectar el producto a la aplicación PARKSIDE.....	Página	24
Conectar manualmente el producto.....	Página	24
Subsanación de problemas	Página	24
Eliminación	Página	25
Garantía	Página	25
Tramitación de la garantía.....	Página	26
Asistencia	Página	26
Declaración UE de conformidad	Página	27

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Velocidad al ralentí
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Perforación
			Perforación con percusión
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Cincelado
			Ajustar la posición de cincelado
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Utilizar protección auditiva!
			¡Utilizar protección para los ojos!
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		¡Utilizar protección respiratoria!
	Tensión/corriente continua		¡Utilice guantes de protección!
	Indicador “Conectado” 15		Botón de velocidad 20
	Indicador de sentido de giro en sentido horario 21		Indicador de sentido de giro en sentido antihorario 18
	Botón de sentido de giro 19		Riesgo para la salud (véase Etiquetado del tubo de grasa de lubricado para más detalles)
	Indicador de estado de carga 16		No es apto para menores de 3 años
	¡Cuidado! Superficie caliente. Existe riesgo de quemaduras.		Engrasar la herramienta

	Código de reciclaje		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
 		Página desplegable con figuras del producto	

20 V MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Este producto ha sido previsto para las siguientes tareas:
 - Perforación en piedra, madera y metal
 - Cincelado en hormigón, piedra y enlucido
 - Perforar con percusión en ladrillo, hormigón y piedra
- La luz de trabajo LED 13 ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

- Utilice siempre el tipo de broca y accesorio correctos para el uso previsto. Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Martillo perforador recargable
- 1 Mango adicional
- 1 Tope de profundidad
- 1 Llave para la cubierta de la carcasa
- 1 Grasa de lubricado
- 1 Toallita
- 1 Maletín
- 1 Manual de instrucciones

NOTA







- ▶ El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Portabrocas SDS Plus
- 2 Protector antipolvo
- 3 Casquillo de bloqueo
- 4 Alojamiento para mango adicional
- 5 Selector de función
- 6 Botón de seguridad (selector de función)

- 7 Cubierta de la carcasa
- 8 Botón de bloqueo (funcionamiento continuo)
- 9 Interruptor de encendido/apagado
- 10 Mango
- 11 Botón de liberación (paquete de baterías)
- 12 Paquete de baterías *
- 13 Luz de trabajo LED
- 14 Panel de control
- 15 Indicador  (conectado)
- 16 Indicador de estado de carga
- 17 Indicador de nivel de velocidad
- 18 Indicador  (giro en sentido antihorario)
- 19 Botón  (sentido de giro)
- 20 Botón  (nivel de velocidad)
- 21 Indicador  (giro en sentido horario)
- 22 Botón  (estado de carga)
- 23 Presilla
- 24 Tornillo de ajuste
- 25 Mango adicional
- 26 Mango
- 27 Tope de profundidad

(Fig. B)

- 28 Maletín
- 29 Llave (cubierta de la carcasa)
- 30 Grasa de lubricado
- 31 Toallita

* El paquete de baterías no está incluido en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

20 V Martillo perforador recargable	PKHAP 2058 A1
Tensión nominal U:	20 V ===
Velocidad al ralentí n ₀ :	0–760 min ⁻¹
Número de impactos:	0–3800 bpm (min ⁻¹)
Energía del impacto:	5,8 Julios
Peso (sin batería):	4,9 kg

Batería inteligente Performance de PARKSIDE	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Banda de frecuencia:	2400–2483,5 MHz
Potencia de transmisión:	≤ 20 dBm

Temperatura de entorno recomendada

Temperatura máx. (total):	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	85,5 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	93,5 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,0 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración del mango principal	
$a_{h,HD}$:	6,958 m/s ²
$a_{h,CHeg}$:	9,819 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

Vibración del mango adicional	
$a_{h,HD}$:	8,368 m/s ²
$a_{h,CHeg}$:	9,793 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta de inserción y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

Duración de la carga

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones personales y daños materiales debido al uso indebido del paquete de baterías!

- ▶ Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga, así como el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su paquete de baterías y cargador de la serie **X 20 V TEAM**.
 - ▶ En el manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
 - Datos técnicos del paquete de baterías y el cargador: véase el manual de instrucciones aparte
 - El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y del paquete de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
 - Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
 - Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas

a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Indicaciones de seguridad para el martillo

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva! El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.



Utilice máscara antipolvo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Es posible que en los trabajos de perforación y cincelado se utilicen materiales que pueden generar polvos nocivos o venenosos. Estos polvos suponen un peligro para la salud de la persona que maneja la herramienta eléctrica, así como para la salud de las demás personas presentes en las proximidades.
- Cerciérese de que no impacta con líneas de agua, gas o electricidad cuando trabaje con la herramienta eléctrica. Compruebe, en su caso, con un buscador de líneas antes de perforar o cortar en una pared.

Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- **Utilice protección auditiva.** El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Utilice los mangos auxiliares, si estos han sido suministrados con la herramienta eléctrica.** La pérdida del control puede provocar lesiones.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de perforación o los tornillos puedan entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de

tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad durante el uso de brocas largas con martillos perforadores

- **Inicie siempre el proceso de perforación a una velocidad baja y siempre que la herramienta de perforación haya entrado en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades mayores, la broca puede doblarse ligeramente si puede girar con libertad sin entrar en contacto con la pieza de trabajo.
- **No realice ninguna presión excesiva y solo en el sentido longitudinal de la herramienta de perforación.** Las brocas pueden torcerse y, al hacerlo, romperse o provocar la pérdida del control y lesiones.

● Indicaciones de seguridad adicionales

- **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con líneas eléctricas puede provocar fuego y una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una línea de gas. La penetración en una línea de agua provoca daños materiales.
- **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede engancharse y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.

- **No toque las herramientas de inserción ni las partes adyacentes de la carcasa poco después del funcionamiento.** Estas pueden calentarse mucho durante el funcionamiento y causar quemaduras.
- **La herramienta de inserción puede atascarse al perforar. Procure una posición segura y sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos.** De lo contrario, puede perder el control de la herramienta eléctrica.
- **Mantenga bien sujeta la herramienta eléctrica durante el trabajo y procure una posición segura.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.

Accesorios originales/equipamiento adicional

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **/// PARKSIDE**. Esto puede provocar una descarga eléctrica y fuego.

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.

- Apague de inmediato el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Daños personales o materiales provocados por herramientas de inserción defectuosas o el impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **/// PARKSIDE**. Esto puede provocar una descarga eléctrica y fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Herramienta de inserción SDS Plus
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”). Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

● Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Inserte el paquete de baterías 12 en el producto solo si está completamente listo para usar.

● Selección de una herramienta

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ El uso del producto con la función de cincelado solo debe realizarse con el cincel insertado.
- Para perforar con percusión y perforar de forma normal, utilice una broca SDS Plus.
- Para el cincelado, utilice un cincel SDS Plus.

● Montar/desmontar la herramienta SDS Plus

- La herramienta SDS Plus tiene un poco de juego radial debido al sistema. Esto no afecta en absoluto a la precisión de la perforación.
- Antes del uso, limpie la herramienta SDS Plus y engrase ligeramente el extremo que va a insertar con grasa de lubricado [30] (aprox. 0,5 g a 1 g).
- Al insertar la herramienta, asegúrese de que el protector antipolvo [2] no resulte dañado. El protector antipolvo evita continuamente que el polvo de la perforación penetre en el portabrocas SDS Plus [1] durante el funcionamiento.

Haga reemplazar de inmediato el protector antipolvo dañado. Recomendamos que esto sea realizado por nuestro centro de servicio (véase “Asistencia”).

Montar la herramienta SDS Plus

(Fig. C)

1. Desbloquear el portabrocas SDS Plus [1]: Tire del casquillo de bloqueo [3] hacia atrás.
2. Inserte la herramienta SDS Plus girándola en el portabrocas SDS Plus [1].
3. Fijar la herramienta SDS Plus: Suelte el casquillo de bloqueo [3].
4. Compruebe si la herramienta SDS Plus asienta firmemente tirando de ella.

Desmontar la herramienta SDS Plus

(Fig. C)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!

- ▶ Las herramientas de inserción, en particular las brocas, pueden calentarse en exceso. En su caso, lleve guantes de protección.

1. Desbloquear el portabrocas SDS Plus [1]: Tire del casquillo de bloqueo [3] hacia atrás.
2. Quite la herramienta SDS Plus.

● Ajustar el mango adicional

NOTA

- ▶ Puede girar el mango adicional [25] 360° alrededor del producto y colocarlo en la posición deseada
- ▶ Las indicaciones de sentido (sentido horario/sentido antihorario) en este apartado deben interpretarse con el usuario ubicado detrás del producto.

Montar el mango adicional [25]

(Fig. D)

1. Gire el mango [26] del mango adicional [25] en sentido antihorario. De este modo, la presilla [23] se amplía.
2. Deslice la presilla [23] del mango adicional [25] detrás del casquillo de bloqueo [3].
3. Coloque la presilla [23] en el alojamiento para mango adicional [4].
4. Gire el mango [26] del mango adicional [25] en sentido horario para apretar firmemente la presilla [23].

Desmontar el mango adicional [25]

(Fig. D)


1. Gire el mango [26] del mango adicional [25] en sentido antihorario. De este modo, la presilla [23] se amplía.
2. Quite el mango adicional [25] del producto pasando la presilla [23] por encima del casquillo de bloqueo [3].




● Ajustar el tope de profundidad

(Fig. D)

1. Afloje el tornillo de ajuste **24**.
2. Introduzca el tope de profundidad **27** en la abertura pequeña debajo del tornillo de ajuste **24**.
3. Coloque el tope de profundidad **27** hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad corresponda a la profundidad de perforación necesaria.
4. Fije el tope de profundidad **27** apretando el tornillo de ajuste **24**.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse el botón  junto al indicador de estado de carga del paquete de baterías **12**.
- El estado de carga del paquete de baterías **12** se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga.

Indicador	Color	Significado
	Rojo, naranja, verde	Carga completa
	Rojo, naranja	Carga parcial
	Rojo	Debe cargarse

- Cargue el paquete de baterías **12** solo si el LED rojo del indicador de estado de carga está encendido.

● Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño del paquete de baterías **12!**

- ▶ No exponga el paquete de baterías **12** a la luz solar directa durante un tiempo prolongado ni lo coloque sobre un radiador. Respete la temperatura de entorno de máx. +50 °C.

NOTA

- ▶ En el manual de instrucciones del cargador podrá encontrar instrucciones detalladas.
- ▶ Si el paquete de baterías **12** todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

1. Quite el paquete de baterías **12** del producto.
2. Inserte el paquete de baterías **12** en el receptáculo de carga del cargador.
3. Conecte el cargador a una toma de corriente.
4. Después de la carga: Desconecte el cargador de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías **12** del cargador.

LED de control del cargador

Verde	Rojo	Significado
Se enciende	—	Carga completa
		Modo standby (no hay ningún paquete de baterías 12 insertado)
—	Se enciende	Cargando

Verde	Rojo	Significado
—	Parpadea	El paquete de baterías 12 está sobrecalentado
Parpadea	Parpadea	El paquete de baterías 12 está defectuoso

● Funcionamiento

- Utilice el producto solo con el mango adicional **25** montado. Durante el uso, sujete el producto por el mango **10** y el mango adicional con ambas manos.
- **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Inserte el paquete de baterías **12** solo cuando el producto esté completamente listo para su uso.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Existe riesgo de daños materiales y daños en el producto!

- ▶ Un paquete de baterías incorrecto puede dañar el producto y el paquete de baterías.

Insertar el paquete de baterías

1. Inserte el paquete de baterías **12** en la parte inferior del mango **10**.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **12** encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías





1. Pulse el botón de liberación **11** del paquete de baterías **12**.
2. Extraiga el paquete de baterías **12** del mango **10**.

● Seleccionar modo operativo



⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Accione el selector de función **5** cuando el producto esté parado.

1. Desbloquee el selector de función **5** pulsando el botón de seguridad **6**.
2. Gire el selector de función **5** a la posición deseada. El botón de seguridad **6** encaja de forma audible.


Símbolo	Función
	Perforación (percutor APAGADO)
	Perforación con percusión (percutor ENCENDIDO)
	Ajustar la posición de cincelado
	Cincelado


● Ajustar la posición de cincelado



1. Coloque el selector de función **5** en  (ajustar la posición de cincelado).
2. Gire el cincel SDS Plus en el portabrocas SDS Plus **1** a la posición requerida.
3. Coloque el selector de función **5** en  (cincelado).

● Ajustar el sentido de giro


⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

▶ Accione  cuando el producto esté parado.

- Pulse  para ajustar el sentido de giro. El indicador correspondiente se enciende.

Indicador	Sentido de giro
	En sentido horario
	En sentido antihorario

● Ajustar la velocidad



- Pulse  para escoger entre los 6 niveles de velocidad.
- Puede ajustar la velocidad si el producto está en funcionamiento.

Nivel	Velocidad
1	Velocidad más baja
6	Velocidad más alta




Velocidad	Diámetro del orificio	Materiales
Bajo	Grande	Materiales duros (p. ej., metal)
Alto	Pequeño	Materiales blandos (p. ej., madera)

● Encendido/apagado



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por funcionamiento continuo involuntario del producto!

- ▶ Antes de insertar el paquete de baterías , compruebe si el interruptor de encendido/apagado  funciona correctamente y si al soltarlo vuelve a la posición APAGADO.




Encendido

1. Inserte el paquete de baterías .
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado .
La luz de trabajo LED  se enciende mientras mantiene pulsado el interruptor de encendido/apagado.

Apagado

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado .
2. Espere a que el producto se haya detenido por completo antes de depositarlo.
3. Quite el paquete de baterías  del producto si lo deja sin supervisión o ha terminado de trabajar con él.

Funcionamiento continuo (para el cincelado)

1. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado . Pulse simultáneamente el botón de bloqueo .
Si suelta el interruptor de encendido/apagado, el producto trabaja en funcionamiento continuo.
2. Para interrumpir el funcionamiento continuo, pulse brevemente el botón de bloqueo .

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías en el producto

- Pulse **22** en el panel de control **14**.
- El estado de carga del paquete de baterías **12** se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga **16**.
- Durante el funcionamiento, se muestra permanentemente el estado de carga del paquete de baterías **12** en el indicador de estado de carga **16**.

Color	Significado
Rojo, naranja, verde	Carga completa
Rojo, naranja	Media carga
Rojo	Debe cargarse

- Cargue el paquete de baterías **12** solo si el LED rojo del indicador de estado de carga **16** está encendido.

● Transporte

- Apague el producto y extraiga el paquete de baterías **12**. Espere a que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- Quite la herramienta de inserción.
- Lleve siempre el producto por el mango **10**.

● Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza.
- ▶ Apague el producto y extraiga el paquete de baterías **12**.

- Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual (véase “Asistencia”). Utilice solo piezas de repuesto originales.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ Nunca rocíe el producto con agua.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto. No utilice ningún producto de limpieza o disolvente.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los mangos del producto. Para ello, utilice un paño húmedo o un cepillo.
- Limpie el portabrocas SDS Plus **1**. Para ello, tire del casquillo de bloqueo **3** hacia atrás y quite el protector antipolvo **2** hacia adelante.

● Mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Engrase regularmente los extremos que vaya a insertar de la herramienta SDS Plus con un poco de grasa de lubricado **30** (aprox. 0,5 g a 1 g).
- Vuelva a engrasar la herramienta SDS Plus, cuando apenas quede grasa en el vástago.
- El lubricado de la herramienta SDS Plus garantiza un funcionamiento fluido y una vida útil prolongada.

Rellenar el engranaje de grasa de lubricado

(Fig. D)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ La grasa de lubricado [30] incluida en este volumen de suministro no es apropiada para el engranaje.

NOTA

- ▶ Llene de grasa de lubricado después de aprox. 50 horas de trabajo o si disminuye la potencia de impacto.

1. Abrir la cubierta de la carcasa [7]: Gire la cubierta de la carcasa con la llave [29] en sentido antihorario.
2. Llene con grasa de lubricado. La grasa de engranaje es apropiada para la lubricación central.
3. Cerrar la cubierta de la carcasa [7]: Gire la cubierta de la carcasa con la llave [29] en sentido horario.

● Conservación

- Guarde el producto y sus accesorios siempre
 - Limpios,
 - Seco,
 - Protegido del polvo,
 - En el maletín [28],
 - Fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento del paquete de baterías [12] y el producto oscila entre 0 °C y +45 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que el paquete de baterías no pierda su rendimiento.
- Antes del almacenamiento: Quite el paquete de baterías [12] del producto.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza	Número de pedido
Mango adicional [25]	99945808201
Grasa de lubricado [30]	99945808204
Toallita [31]	99945808205

● Aplicación PARKSIDE

NOTA

- ▶ Con la aplicación **PARKSIDE**, puede supervisar el producto y controlar determinadas funciones. Las funciones pueden modificarse con actualizaciones de la aplicación y del firmware. En el manual de la batería inteligente podrá encontrar más información sobre la aplicación **PARKSIDE**.
- ▶ La aplicación **PARKSIDE** es compatible con los sistemas operativos iOS 15.0 y superior o Android 6.0 y superior.

● Requisitos

Para encontrar el producto en la aplicación **PARKSIDE**, deben cumplirse los siguientes requisitos:





- En su smartphone debe estar instalada la aplicación **PARKSIDE** y el Bluetooth® activado.
- En el producto está insertado el paquete de baterías siguiente:
PARKSIDE Performance batería inteligente PAPS 204 A1 o PAPS 208 A1.

Este paquete de baterías inteligente ya ha sido conectado a la aplicación **PARKSIDE**.

El producto se comunica a través del paquete de baterías inteligente con la aplicación **PARKSIDE**.


- El paquete de baterías inteligente está emparejado con la aplicación **PARKSIDE**.

● Conectar el producto a la aplicación PARKSIDE








1. Inserte el paquete de baterías inteligente .
2. Pulse   parpadea. Si el producto está conectado,  se ilumina continuamente.
3. Abra la aplicación **PARKSIDE**. El producto se muestra en la lista. Si el producto no se muestra en la lista, agréguelo manualmente.


● Conectar manualmente el producto

Supervisar y controlar el producto

1. Seleccione el producto de la lista. Se muestra la página Vista general del producto.
2. Seleccione el ajuste deseado en la página Vista general. Si no está seguro, pulse  para seleccionar el menú ayuda. Se muestra una ventana de diálogo con una descripción del ajuste respectivo.


● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El paquete de baterías  no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías  (véase “Insertar/quitar el paquete de baterías”).
	El paquete de baterías  está descargado.	Cargue el paquete de baterías  (véase “Cargar el paquete de baterías”).
	El interruptor de encendido/apagado  está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Asistencia”).
	El motor está defectuoso.	
La potencia del producto es débil.	Presión excesiva sobre el producto	Aplique solo una presión moderada sobre el producto.
	Muy poca grasa de lubricado  en el portabrocas SDS Plus 	Engrase la herramienta SDS Plus (véase “Mantenimiento”).

Problema	Causa posible	Solución
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase "Asistencia").
	El interruptor de encendido/apagado  está defectuoso.	

● Eliminación

NOTA

- ▶ Elimine la grasa de lubricado  del producto por separado conforme a las disposiciones locales.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 458082_2401) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 458082_2401 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 458082_2401)

IAN: 458082_2401
Identificación del producto: "Parkside" PERCUTOR COMBINADO RECARGABLE
Número de modelo: HG11730

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2014/53/UE
Directiva 2006/42/CE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2014/53/UE
Salud y seguridad (Art.3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN 50663:2017
CEM (Art.3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
Espectro (Art.3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Neckarsulm

Lugar

19.07.2024

Fecha

ppa. Stefan Haensel

Procurador

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ES









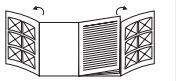
ES 27

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	30
Introduzione	Pagina	31
Usò previsto	Pagina	31
Contenuto della confezione	Pagina	32
Descrizione dei componenti	Pagina	32
Dati tecnici	Pagina	32
Istruzioni di sicurezza	Pagina	35
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili.	Pagina	35
Istruzioni di sicurezza per i martelli	Pagina	38
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	38
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	39
Rischi residui	Pagina	39
Prima del primo utilizzo	Pagina	39
Disimballo del prodotto	Pagina	39
Accessori	Pagina	40
Preparazione	Pagina	40
Scelta dell'utensile	Pagina	40
Montaggio/smottaggio dell'utensile SDS-Plus	Pagina	40
Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva.	Pagina	41
Regolazione dell'arresto di profondità	Pagina	41
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	41
Ricarica della batteria	Pagina	42
Funzionamento	Pagina	42
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	42
Selezione della modalità di funzionamento	Pagina	43
Regolazione della posizione dello scalpello	Pagina	43
Impostazione del senso di rotazione	Pagina	43
Regolazione della velocità	Pagina	43
Accensione/spegnimento	Pagina	44
Controllo del livello di carica della batteria sul prodotto.	Pagina	44

Trasporto	Pagina	44
Pulizia, manutenzione e immagazzinamento	Pagina	44
Pulizia	Pagina	45
Manutenzione	Pagina	45
Conservazione	Pagina	45
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	46
App PARKSIDE	Pagina	46
Condizioni	Pagina	46
Collegamento del prodotto all'app PARKSIDE	Pagina	46
Collegamento manuale del prodotto	Pagina	46
Risoluzione dei problemi	Pagina	47
Smaltimento	Pagina	47
Garanzia	Pagina	48
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	48
Assistenza	Pagina	49
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	50

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Giri a vuoto
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Foratura
			Foratura a percussione
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Scalpellatura
			Regolazione della posizione dello scalpello
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Indossare le cuffie di protezione!
			Indossare occhiali di protezione!
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	Corrente/tensione continua		Indossare guanti protettivi!
	Indicatore “Collegato” 15		Pulsante di velocità 20
	Indicatore del senso di rotazione in senso orario 21		Indicatore del senso di rotazione in senso antiorario 18
	Pulsante del senso di rotazione 19		Rischio per la salute (vedi l'etichetta sul tubo del grasso per ulteriori dettagli)
	Indicatore del livello di carica 16		Non adatto a bambini sotto i 3 anni
	Cautela! Superficie calda. Sussiste il rischio di ustioni.		Ingrassaggio dell'utensile


	Codice di riciclaggio		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
 		Pagina pieghevole con figure del prodotto	

20 V MARTELLO DEMOLITORE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questo prodotto è destinato alle seguenti attività:
 - Foratura di pietra, legno e metallo
 - Scalpellatura di calcestruzzo, pietra e intonaco
 - Foratura a percussione di mattoni, calcestruzzo e pietra
- La luce da lavoro a LED  ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

- Utilizzare sempre il tipo di trapano e gli accessori corretti per l'uso previsto. Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Martello demolitore ricaricabile
- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 1 Arresto di profondità
- 1 Chiave per coperchio dell'alloggiamento
- 1 Grasso
- 1 Panno per la pulizia
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni per l'uso

INDICAZIONE


- Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Mandrino SDS-Plus
- 2 Tappo per la polvere
- 3 Manicotto di bloccaggio
- 4 Alloggiamento dell'impugnatura aggiuntiva
- 5 Selettore di funzione
- 6 Pulsante di sicurezza (selettore di funzione)
- 7 Coperchio dell'alloggiamento

- 8 Pulsante di blocco (funzionamento continuo)
- 9 Interruttore ON/OFF
- 10 Impugnatura
- 11 Pulsante di sblocco (batteria)
- 12 Batteria *
- 13 Luce da lavoro a LED
- 14 Pannello di controllo
- 15 Indicatore  (collegato)
- 16 Indicatore del livello di carica
- 17 Indicatore del livello di velocità
- 18 Indicatore  (rotazione in senso antiorario)
- 19 Pulsante  (senso di rotazione)
- 20 Pulsante  (livello di velocità)
- 21 Indicatore  (rotazione in senso orario)
- 22 Pulsante  (livello di carica)
- 23 Passante
- 24 Vite di bloccaggio
- 25 Impugnatura aggiuntiva
- 26 Impugnatura
- 27 Arresto di profondità

(Fig. B)

- 28 Valigetta
- 29 Chiave (coperchio dell'alloggiamento)
- 30 Grasso
- 31 Panno per la pulizia

* La batteria non è inclusa.

● Dati tecnici

20 V Martello demolitore ricaricabile	PKHAP 2058 A1
Tensione nominale U:	20 V ===
Giri a vuoto n_0 :	0–760 min ⁻¹
Numero di colpi:	0–3800 bpm (min ⁻¹)
Energia del colpo:	5,8 joule
Peso (senza batteria):	4,9 kg

Batteria smart Performance PARKSIDE	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Banda di frequenza:	2400–2483,5 MHz
Potenza di trasmissione:	≤ 20 dBm

Temperatura ambiente consigliata

Temperatura max. (totale):	+50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,5 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	93,5 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione – Impugnatura principale	
$a_{h,HD}$:	6,958 m/s ²
$a_{h,CHeg}$:	9,819 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

Vibrazione – Impugnatura aggiuntiva	
$a_{h,HD}$:	8,368 m/s ²
$a_{h,CHeg}$:	9,793 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

Tempo di carica

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!

► Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie **X 20 V TEAM**.

► Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso separate.

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

- Dati tecnici della batteria e del caricabatterie: Vedi le apposite istruzioni per l'uso
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto esclusivamente con le seguenti batterie:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare impropriamente il cavo d'alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con**

- un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i martelli

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione! L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossare una maschera antipolvere.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ I lavori di foratura e scalpellatura possono comportare la lavorazione di materiali che possono generare polveri nocive o tossiche. Questa polvere rappresenta un pericolo per la salute della persona che utilizza l'elettrostrumento e per tutte le altre persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ Assicurarsi di non imbattersi in condutture dell'elettricità, del gas o dell'acqua durante il lavoro con l'elettrostrumento. Se necessario, controllare con un localizzatore di tubi prima di perforare o squarciare una parete.

Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori

- **Indossare cuffie di protezione.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Usare le impugnature aggiuntive se fornite con l'elettrostrumento.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- **Tenere l'elettrostrumento dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento o le viti possono colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza in caso di utilizzo di punte da trapano lunghe con trapani battenti

- **Avviare sempre la foratura a bassa velocità mentre lo strumento di perforazione è a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva e farlo solo nel senso longitudinale dello strumento di perforazione.** Le punte possono piegarsi e rompersi o causare la perdita di controllo e lesioni.

● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o consultare il fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua provoca danni materiali.

■ **Prima di depositare l'elettrostrumento, attendere che si sia arrestato.**

Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrostrumento.

■ **Fissare il pezzo.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.

■ **Non toccare gli strumenti di inserimento o le parti adiacenti dell'alloggiamento subito dopo l'operazione.** Questi possono diventare molto caldi durante il funzionamento e causare ustioni.

■ **Durante la foratura, lo strumento di inserimento può incepparsi.**

Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e tenere saldamente l'elettrostrumento con entrambe le mani. Si potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrostrumento.

■ **Tenere saldamente l'elettrostrumento con entrambe le mani durante il lavoro e assicurarsi di avere un appoggio sicuro.** L'elettrostrumento viene guidato in modo più sicuro con due mani.

Accessori/complementi originali

AVVERTENZA!

► Non utilizzare accessori non raccomandati da **/// PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

■ Usare solo gli accessori e i complementi specificati nelle istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

● **Comportamento in caso di emergenza**

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● **Rischi residui**

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da strumenti di inserimento difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

● Accessori

⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **/// PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Strumento di inserimento SDS-Plus
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere “Dati tecnici”). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● Preparazione

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!**

- ▶ Inserire la batteria **12** nel prodotto solo quando questo è completamente pronto per l'uso.

● Scelta dell'utensile

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Quando è inserito lo scalpello, è possibile utilizzare il prodotto solo con la funzione scalpello.

- Per la foratura normale e la foratura a percussione, utilizzare una punta SDS-Plus.
- Per la scalpellatura, utilizzare uno scalpello SDS-Plus.

● Montaggio/smontaggio dell'utensile SDS-Plus

- L'utensile SDS-Plus presenta un certo gioco radiale dovuto al sistema. Ciò non ha alcun effetto sulla precisione della foratura.
- Pulire l'utensile SDS-Plus prima di iniziare il lavoro e ingrassare leggermente l'estremità da inserire con del grasso **30** (circa 0,5 g–1 g).
- Durante l'inserimento dell'utensile, assicurarsi che il tappo per la polvere **2** non venga danneggiato. Il tappo per la polvere impedisce in gran parte alla polvere di foratura di entrare nel mandrino SDS-Plus **1** durante il funzionamento.
Far sostituire immediatamente un tappo per la polvere danneggiato. Si consiglia di farlo eseguire dal nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).

Montaggio dell'utensile SDS-Plus

(Fig. C)

1. Sblocco del mandrino SDS-Plus **1**:
Tirare indietro il manicotto di bloccaggio **3** all'indietro.
2. Inserire l'utensile SDS-Plus ruotandolo nel mandrino SDS-Plus **1**.

3. Bloccaggio dell'utensile SDS-Plus:
Rilasciare il manico di bloccaggio [3].
4. Controllare che l'utensile SDS-Plus sia saldamente inserito tirandolo.

Smontaggio dell'utensile SDS-Plus

(Fig. C)

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- ▶ Gli strumenti di inserimento, in particolare le punte, possono diventare molto caldi. Indossare eventualmente dei guanti protettivi.

1. Sblocco del mandrino SDS-Plus [1]:
Tirare indietro il manico di bloccaggio [3] all'indietro.
2. Rimuovere l'utensile SDS-Plus.

● Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva

INDICAZIONE

- ▶ È possibile ruotare l'impugnatura aggiuntiva [25] di 360° intorno al prodotto e spostarla in qualsiasi posizione desiderata
- ▶ Le indicazioni sulla direzione (senso orario/antiorario) riportate in questa sezione devono essere interpretate nel senso che l'utente è posizionato dietro il prodotto.

Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva [25]

(Fig. D)

1. Ruotare l'impugnatura [26] dell'impugnatura aggiuntiva [25] in senso antiorario. In questo modo il passante [23] si espande.
2. Far scorrere il passante [23] dell'impugnatura aggiuntiva [25] dietro il manico di bloccaggio [3].

3. Posizionare il passante [23] nell'alloggiamento dell'impugnatura aggiuntiva [4].
4. Ruotare l'impugnatura [26] dell'impugnatura aggiuntiva [25] in senso orario per stringere il passante [23].

Smontaggio dell'impugnatura aggiuntiva [25]

(Fig. D)


1. Ruotare l'impugnatura [26] dell'impugnatura aggiuntiva [25] in senso antiorario. In questo modo il passante [23] si espande.
2. Estrarre l'impugnatura aggiuntiva [25] dal prodotto tirando il passante [23] sul manico di bloccaggio [3].


● Regolazione dell'arresto di profondità

(Fig. D)

1. Allentare la vite di bloccaggio [24].
2. Far scorrere l'arresto di profondità [27] nella piccola apertura sotto la vite di bloccaggio [24].
3. Posizionare l'arresto di profondità [27] finché la distanza tra la punta del trapano e la punta dell'arresto di profondità non corrisponde alla profondità di foratura desiderata.
4. Fissare l'arresto di profondità [27] stringendo la vite di bloccaggio [24].

● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere  accanto all'indicatore del livello di carica sulla batteria [12].
- Il livello di carica della batteria [12] è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica.

Indicatore	Colore	Significato
	Rosso, arancione, verde	Completamente carica
	Rosso, arancione	Parzialmente carica
	Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria [12] quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica è ancora acceso.

● Ricarica della batteria

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alla batteria [12]!

- ▶ Non esporre la batteria [12] a una luce solare diretta per lungo tempo e non collocarla su un radiatore. Mantenere una temperatura ambiente di max. +50 °C.

INDICAZIONE

- ▶ Per istruzioni dettagliate consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.
 - ▶ Se la batteria [12] è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.
1. Rimuovere la batteria [12] dal prodotto.
 2. Spingere la batteria [12] nel vano di ricarica del caricabatterie.
 3. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica.
 4. Dopo la carica: Scollegare il caricabatterie dalla presa.
 5. Estrarre la batteria [12] dal caricabatterie.

LED di controllo sul caricabatterie

Verde	Rosso	Significato
Acceso	—	Completamente carica
		Modalità Standby (nessuna batteria [12] inserita)
—	Acceso	In ricarica
—	Lampeggiante	La batteria [12] è surriscaldata
Lampeggiante	Lampeggiante	La batteria [12] è difettosa

● Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo con l'impugnatura aggiuntiva [25] montata. Durante il lavoro, tenere il prodotto con entrambe le mani sull'impugnatura [10] e sull'impugnatura aggiuntiva.
- **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.

● Inserire/rimozione della batteria

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!

- ▶ Inserire la batteria [12] solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alle cose e di danni al prodotto!

- ▶ Una batteria errata può danneggiare il prodotto e la batteria.

Inserire della batteria

1. Far scorrere la batteria **12** sul lato inferiore dell'impugnatura **10**.
2. Assicurarsi che la batteria **12** scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria





1. Premere il pulsante di sblocco **11** sulla batteria **12**.
2. Estrarre la batteria **12** dall'impugnatura **10**.

● Selezione della modalità di funzionamento



⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Non azionare il selettore di funzione **5** finché il prodotto non si è fermato.

1. Sbloccare il selettore di funzione **5** premendo il pulsante di sicurezza **6**.
2. Ruotare il selettore di funzione **5** nella posizione desiderata. Il pulsante di sicurezza **6** scatta udibilmente in posizione.


Simbolo	Funzione
	Foratura (percuSSIONE inattiva)
	Foratura a percussione (percuSSIONE attiva)
	Regolazione della posizione dello scalpello
	Scalpellatura


● Regolazione della posizione dello scalpello



1. Portare il selettore di funzione **5** su  (regolazione della posizione dello scalpello).
2. Ruotare lo scalpello SDS-Plus nel mandrino SDS-Plus **1** nella posizione desiderata.
3. Portare il selettore di funzione **5** su  (scalpellatura).

● Impostazione del senso di rotazione


⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Non azionare  **19** finché il prodotto non si è fermato.

- Premere  **19** per impostare il senso di rotazione. L'indicatore corrispondente si accende.

Indicatore	Senso di rotazione
	In senso orario
	In senso antiorario

● Regolazione della velocità

- Premere  **20** per selezionare uno dei 6 livelli di velocità.
- È possibile regolare la velocità mentre il prodotto è in funzione.

Livello	Velocità
1	Velocità minima
6	Velocità massima

Velocità	Diametro foro	Materiali
Basso	Grande	Materiali duri (ad es. metallo)
Alta	Piccolo	Materiali morbidi (ad es. legno)

● Accensione/spegnimento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni da funzionamento continuo involontario del prodotto!

- ▶ Prima di inserire la batteria [12], verificare che l'interruttore ON/OFF [9] funzioni correttamente e che, una volta rilasciato, torni in posizione OFF.

Accensione

1. Inserire la batteria [12].
2. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [9].
La luce da lavoro a LED [13] si accende mentre si tiene premuto l'interruttore ON/OFF.

Spegnimento


1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [9].
2. Prima di depositare il prodotto, attendere che si sia arrestato.
3. Se si lascia il prodotto incustodito o si è finito di lavorare, rimuovere la batteria [12] dal prodotto.

Funzionamento continuo (per scalpellare)

1. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [9]. Premere contemporaneamente il pulsante di blocco [8].
Se si rilascia l'interruttore ON/OFF, il prodotto lavora in funzionamento continuo.

2. Per annullare il funzionamento continuo, premere brevemente il pulsante di blocco [8].

● Controllo del livello di carica della batteria sul prodotto

- Premere  [22] sul pannello di controllo [14].
- Il livello di carica della batteria [12] è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica [16].
- Durante il funzionamento, il livello di carica della batteria [12] è visualizzato in modo fisso sull'indicatore del livello di carica [16].

Colore	Significato
Rosso, arancione, verde	Completamente carica
Rosso, arancione	Metà carica
Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria [12] quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica [16] è ancora acceso.

● Trasporto

- Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria [12]. Lasciare che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Rimuovere lo strumento di inserimento.
- Trasportare il prodotto sempre dall'impugnatura [10].

● Pulizia, manutenzione e immagazzinamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!

- ▶ Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia.
- ▶ Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria [12].

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

● Pulizia

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Non spruzzare mai acqua sul prodotto.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature del prodotto. A tale scopo, utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Pulire il mandrino SDS-Plus [1]. A tale scopo, tirare all'indietro il manicotto di bloccaggio [3] e rimuovere in avanti il tappo per la polvere [2].

● Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Ingrassare leggermente l'estremità dell'utensile SDS-Plus da inserire con del grasso [30] (circa 0,5 g–1 g) a intervalli regolari.
- Ingrassare nuovamente l'utensile SDS-Plus quando sull'albero non è rimasto quasi più grasso.
- La lubrificazione dell'utensile SDS-Plus garantisce un funzionamento regolare e una maggiore durata.

Rabbocco del grasso nella trasmissione

(Fig. D)

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Il grasso [30] fornito in dotazione non è adatto per la trasmissione.

INDICAZIONE

- ▶ Rabboccare il grasso dopo circa 50 ore di lavoro o quando la potenza d'urto diminuisce.




1. Apertura del coperchio dell'alloggiamento [7]: Ruotare il coperchio dell'alloggiamento con la chiave [29] in senso antiorario.
2. Rabboccare con del grasso. È adatto un grasso per trasmissioni per la lubrificazione centralizzata.
3. Chiusura del coperchio dell'alloggiamento [7]: Ruotare il coperchio dell'alloggiamento con la chiave [29] in senso orario.

● Conservazione

- Conservare il prodotto e gli accessori sempre
 - Pulito,
 - Asciutto,
 - Protetto dalla polvere,
 - Nella valigetta [28],
 - Fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione della batteria [12] e del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- Prima di conservare: Rimuovere la batteria [12] dal prodotto.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare pezzi di ricambio compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
Impugnatura aggiuntiva 	99945808201
Grasso 	99945808204
Panno per la pulizia 	99945808205

● App PARKSIDE

INDICAZIONE

- ▶ Con l'app **PARKSIDE** è possibile monitorare il prodotto e controllare alcune funzioni. Le funzioni possono cambiare con gli aggiornamenti dell'app e del firmware. Per ulteriori informazioni sull'app **PARKSIDE**, consultare le istruzioni della batteria smart.
- ▶ L'app **PARKSIDE** supporta i sistemi operativi iOS 15.0 e successivi o Android 6.0 e successivi.

● Condizioni

Per trovare il prodotto nell'app **PARKSIDE**, devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:





- Sullo smartphone è installata l'app **PARKSIDE** e il Bluetooth® è attivato.
- Nel prodotto è inserita la seguente batteria: Batteria **Smart Performance PARKSIDE PAPS 204 A1** o **PAPS 208 A1**.

Questa batteria smart è già stata collegata all'app **PARKSIDE**.

Il prodotto comunica con l'app **PARKSIDE** tramite la batteria smart.


- La batteria smart è collegata all'app **PARKSIDE**.

● Collegamento del prodotto all'app PARKSIDE

1. Inserire la batteria smart .
2. Premere   lampeggia. Quando il prodotto è collegato,  si accende in modo fisso.
3. Aprire l'app **PARKSIDE**. Il prodotto viene visualizzato nell'elenco. Se il prodotto non è visualizzato nell'elenco, aggiungerlo manualmente.

● Collegamento manuale del prodotto

Monitoraggio e controllo del prodotto

1. Selezionare il prodotto nell'elenco. Viene visualizzata la pagina di panoramica del prodotto.
2. Selezionare l'impostazione desiderata sulla pagina di panoramica. In caso di dubbi, toccare  per selezionare il menu di aiuto. Viene visualizzata una finestra di dialogo con una descrizione della rispettiva impostazione.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria 12 non è inserita.	Inserire la batteria 12 (vedi “Inserire/rimozione della batteria”).
	La batteria 12 è scarica.	Caricare la batteria 12 (vedi “Ricarica della batteria”).
	L'interruttore ON/OFF 9 è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	Il motore è difettoso.	
Le prestazioni del prodotto sono deboli.	Eccessiva pressione sul prodotto	Applicare una pressione adeguata sul prodotto.
	Troppo poco grasso 30 nel mandrino SDS-Plus 1	Ingrassare l'utensile SDS-Plus (vedi “Manutenzione”).
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	L'interruttore ON/OFF 9 è difettoso.	

● Smaltimento

INDICAZIONE

- Smaltire il grasso **30** separatamente dal prodotto in conformità alle normative locali.

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 458082_2401) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 458082_2401 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 458082_2401)

IAN: 458082_2401
Identificazione del prodotto: "Parkside" MARTELLO COMBINATO RICARICABILE
Numero di modello: HG11730

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2014/53/UE
Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2014/53/UE
Salute e sicurezza (Art.3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN 50663:2017
CEM (Art.3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
Spettro (Art.3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

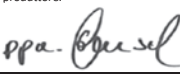
Firmato a nome e per conto di:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Neckarsulm
Luogo

19.07.2024
Data


ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato


ppa. Jero Buchheim
Firmatario autorizzato


























IT






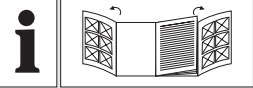


List of pictograms used	Page	53
Introduction	Page	54
Intended use	Page	54
Scope of delivery	Page	55
Description of parts	Page	55
Technical data	Page	55
Safety instructions	Page	58
General power tool safety warnings	Page	58
Hammer safety warnings	Page	60
Additional safety information	Page	61
Behaviour in emergency situations	Page	61
Residual risks	Page	62
Before first use	Page	62
Unpacking the product	Page	62
Accessories	Page	62
Preparation	Page	62
Selecting a tool	Page	62
Attaching/removing an SDS-Plus tool	Page	63
Adjusting the auxiliary handle	Page	63
Setting the depth stop	Page	63
Checking the charging level of the battery pack	Page	64
Charging the battery pack	Page	64
Operation	Page	64
Inserting/removing the battery pack	Page	65
Selecting the operating mode	Page	65
Adjusting the chisel position	Page	65
Setting the rotating direction	Page	65
Adjusting the speed	Page	66
Switching on/off	Page	66
Checking the charging level of the battery pack on the product	Page	66

Transport	Page	66
Cleaning, maintenance and storage	Page	67
Cleaning	Page	67
Maintenance	Page	67
Storage	Page	67
Replacement parts/Accessories	Page	68
PARKSIDE app	Page	68
Requirements	Page	68
Connecting the product to the PARKSIDE app	Page	68
Connecting the product manually	Page	68
Troubleshooting	Page	69
Disposal	Page	69
Warranty	Page	70
Warranty claim procedure	Page	70
Service	Page	71
EU declaration of conformity	Page	72

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		n₀ No-load speed
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear dust protection!
	Direct current/voltage		Wear protective gloves!
	“Connected” indicator 15		Speed level button 20
	Clockwise rotating direction indicator 21		Counter-clockwise rotating direction indicator 18
	Rotating direction button 19		Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)
	Charging level indicator 16		Not suitable for children under 3 years
	Caution! Hot surface. There is a risk of burns.		Greasing the tool


	Recycling code		Use the product in dry indoor spaces only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use
		Fold-out page with product illustrations	

20V CORDLESS HAMMER DRILL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - Drilling in stone, wood and metal
 - Chiselling in concrete, stone and plaster
 - Impact drilling in brick, concrete and stone
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless hammer drill
- 1 Auxiliary handle
- 1 Depth stop
- 1 Key for housing cover
- 1 Lubrication grease
- 1 Cleaning cloth
- 1 Storage case
- 1 User manual


NOTE






- ▶ Battery pack and charger are not included in delivery.

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 SDS-Plus chuck
- 2 Dust cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Holder for auxiliary handle
- 5 Function selection switch
- 6 Retaining knob (function selection switch)
- 7 Housing cover
- 8 Locking button (continuous operation)
- 9 On/off switch
- 10 Handle
- 11 Release button (battery pack)
- 12 Battery pack *
- 13 LED work light
- 14 Control panel
- 15  indicator (connected)
- 16 Charging level indicator
- 17 Speed level indicator

- 18  indicator (counter-clockwise rotation)
- 19  button (rotating direction)
- 20  button (speed level)
- 21  indicator (clockwise rotation)
- 22  button (charging level)
- 23 Loop
- 24 Locking screw
- 25 Auxiliary handle
- 26 Grip
- 27 Depth stop

(Fig. B)

- 28 Storage case
- 29 Key (housing cover)
- 30 Lubrication grease
- 31 Cleaning cloth

* Battery pack is not included in delivery.

● Technical data

20V Cordless hammer drill	PKHAP 2058 A1
Rated voltage U:	20 V ===
No-load rotation speed n_0 :	0–760 min ⁻¹
Impact rate:	0–3,800 bpm (min ⁻¹)
Impact energy:	5.8 joule
Weight (without battery):	4.9 kg

PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤ 20 dBm

Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	93.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
$a_{h,HD}$:	6.958 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9.819 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$:	8.368 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9.793 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Charging time

WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.

⚠ WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

► You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.

WARNING!

- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack 12 once the product is fully prepared for use.

● Selecting a tool

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ When a chisel is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.
- For normal drilling and hammer drilling, use an SDS-Plus drill.
- For chiselling, use an SDS-Plus chisel.

● Attaching/removing an SDS-Plus tool

- The SDS-Plus tool has some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool and grease the insertion end slightly with the lubrication grease **30** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap **2** is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck **1** during operation.

Have a damaged dust cap replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see "Service").

Attaching the SDS-Plus tool

(Fig. C)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool rotatively into the SDS-Plus chuck **1**.
3. Clamping the SDS-Plus tool: Release the locking sleeve **3**.
4. Check that the SDS-Plus tool is firmly secured by pulling on it.

Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- ▶ You can rotate the auxiliary handle **25** by 360° around the product and move it to any desired position.
- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching the auxiliary handle **25**

(Fig. D)

1. Turn the grip **26** of the auxiliary handle **25** counter-clockwise. This extends the loop **23**.
2. Slide the loop **23** of the auxiliary handle **25** behind the locking sleeve **3**.
3. Position the loop **23** in the holder for the auxiliary handle **4**.
4. Turn the grip **26** of the auxiliary handle **25** clockwise to tighten the loop **23**.

Removing the auxiliary handle **25**

(Fig. D)

1. Turn the grip **26** of the auxiliary handle **25** counter-clockwise. This extends the loop **23**.
2. Remove the auxiliary handle **25** from the product by pulling the loop **23** over the locking sleeve **3**.


● Setting the depth stop




(Fig. D)

1. Loosen the locking screw **24**.
2. Push the depth stop **27** into the small opening below the locking screw **24**.

- Position the depth stop **27** so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Fix the depth stop **27** by tightening the locking screw **24**.

● Checking the charging level of the battery pack

- Press  next to the charging level indicator on the battery pack **12**.
- The charging level of the battery pack **12** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator.

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack **12** when only the red LED on the charging level indicator is illuminated.

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack **12!**

- Do not expose the battery pack **12** to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

NOTE

- You can find detailed instructions in the user manual of the charger.

NOTE

- If the battery pack **12** is still warm, allow it to cool down before charging.

- Remove the battery pack **12** from the product.
- Push the battery pack **12** into the charging slot of the charger.
- Connect the charger to a socket-outlet.
- After charging: Disconnect the charger from the socket-outlet.
- Pull the battery pack **12** out of the charger.

Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack 12 inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack 12 is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack 12 is defective

● **Operation**

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle **25**. Hold the product with both hands by the handle **10** and the auxiliary handle while working.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Inserting/removing the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack **12** once the product is fully prepared for use.

⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!

- ▶ An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **12** onto the bottom of the handle **10**.
2. Ensure the battery pack **12** clicks audibly in place.

Removing the battery pack





1. Press the release button **11** on the battery pack **12**.
2. Pull the battery pack **12** off the handle **10**.

● Selecting the operating mode



⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.
2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.


Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling


● Adjusting the chisel position



1. Set the function selection switch **5** to  (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel in the SDS-Plus chuck **1** to the required position.
3. Set the function selection switch **5** to  (chiselling).

● Setting the rotating direction


⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate  **19** when the product has stopped.

- Press  **19** to set the rotating direction. The corresponding indicator lights up.

Indicator	Rotating direction
	Clockwise
	Counter-clockwise

● Adjusting the speed

- Press  **20** to choose between 6 speed levels.
- You can adjust the speed while the product is in operation.

Level	Speed
1	Lowest speed
6	Highest speed

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before inserting the battery pack **12**, check that the on/off switch **9** works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Insert the battery pack **12**.
2. Press and hold the on/off switch **9**. The LED work light **13** lights up while you press and hold the on/off switch.


Switching off

1. Release the on/off switch **9**.
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the battery pack **12** from the product if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

Continuous operation (for chiselling)

1. Press and hold the on/off switch **9**. Press the locking button **8** simultaneously. When you release the on/off switch, the product runs continuously.
2. To cancel continuous operation, briefly press the locking button **8**.

● Checking the charging level of the battery pack on the product

- Press  **22** on the control panel **14**.
- The charging level of the battery pack **12** is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charging level indicator **16**.
- During operation, the charging level of the battery pack **12** is permanently displayed on the charging level indicator **16**.

Colour	Meaning
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Half charged
Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack **12** when only the red LED on the charging level indicator **16** is illuminated.

● Transport

- Switch off the product and remove the battery pack **12**. Let all moving parts come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle **10**.

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack [12].

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck [1]. To do this, pull the locking sleeve [3] backwards and remove the dust cap [2] towards the front.

● Maintenance

- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool slightly with the lubrication grease [30] (approx. 0.5 g to 1 g).

- Grease the SDS-Plus tool again when there is hardly any grease left on the shaft.
- Greasing the SDS-Plus tool ensures smooth operation and a longer service life.

Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. D)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The lubrication grease [30] included in the delivery is not suitable for gearboxes.

NOTE

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.




1. Opening the housing cover [7]: Turn the housing cover counter-clockwise with the key [29].
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.
3. Closing the housing cover [7]: Turn the housing cover clockwise with the key [29].

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case [28],
 - out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery pack [12] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack [12] from the product.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
Auxiliary handle 	99945808201
Lubrication grease 	99945808204
Cleaning cloth 	99945808205

● PARKSIDE app

NOTE

- ▶ The **PARKSIDE** app lets you monitor the product and control certain functions. The functions may change with updates to the app and firmware. For more information on the **PARKSIDE** app, see the instructions for the smart battery.
- ▶ The **PARKSIDE** app supports the operating systems iOS 15.0 and above or Android 6.0 and above.

● Requirements

To find the product in the **PARKSIDE** app, the following requirements must be met:







- The **PARKSIDE** app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
- The following battery pack is inside the product: **PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1** or **PAPS 208 A1**.

This smart battery pack has already been connected to the **PARKSIDE** app.

The product communicates with the **PARKSIDE** app via the smart battery pack.


- The smart battery pack is connected to the **PARKSIDE** app.

● Connecting the product to the PARKSIDE app









1. Insert the smart battery pack .
2. Press  .   flashes. When the product is connected,  lights up continuously.
3. Open the **PARKSIDE** app. The product is displayed in the list. If the product does not appear in the list, add the product manually.

● Connecting the product manually

Monitoring and controlling the product


1. Select the product from the list. The overview page of the product is displayed.
2. Select the desired setting on the overview page. Tap  to select the help menu if you are unsure. A dialogue box with a description for the relevant setting is displayed.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Inserting and removing the battery pack”).
	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
	Too little lubrication grease  in the SDS-Plus chuck 	Grease the SDS-Plus tool (see “Maintenance”).
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch  is defective.	

● Disposal

NOTE

- ▶ Dispose of the lubrication grease  separately from the product according to local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 458082_2401) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parksideside-diy.com. This QR code takes you directly to parksideside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 458082_2401 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 458082_2401)
--

IAN: 458082_2401
Product identification: "Parkside" Cordless Hammer Drill
Model Number: HG11730

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2014/53/EU
Directive 2006/42/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2014/53/EU
Health and Safety (Art.3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN 50663:2017
EMC (Art.3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
Spectrum (Art.3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm	14.06.2024	 ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	 ppa. Jeps Buchheim Authorised Signatory
Place	Date		

EN







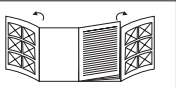


Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	75
Einleitung	Seite	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	76
Lieferumfang	Seite	77
Teilebeschreibung	Seite	77
Technische Daten	Seite	77
Sicherheitshinweise	Seite	80
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	80
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	83
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	84
Verhalten im Notfall	Seite	84
Restrisiken	Seite	85
Vor der ersten Verwendung	Seite	85
Produkt auspacken	Seite	85
Zubehör	Seite	85
Vorbereitung	Seite	85
Werkzeug auswählen	Seite	85
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite	86
Zusatzhandgriff einstellen	Seite	86
Tiefenanschlag einstellen	Seite	87
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	87
Akku-Pack aufladen	Seite	87
Betrieb	Seite	88
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	88
Betriebsart wählen	Seite	88
Meißelposition anpassen	Seite	88
Drehrichtung einstellen	Seite	89
Drehzahl anpassen	Seite	89
Ein-/Ausschalten	Seite	89
Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen	Seite	89

Transport	Seite	90
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	90
Reinigung	Seite	90
Wartung	Seite	90
Lagerung	Seite	91
Ersatzteile/Zubehör	Seite	91
App PARKSIDE	Seite	91
Voraussetzungen	Seite	91
Produkt mit der App PARKSIDE verbinden	Seite	92
Produkt manuell verbinden	Seite	92
Fehlerbehebung	Seite	92
Entsorgung	Seite	93
Garantie	Seite	93
Abwicklung im Garantiefall	Seite	94
Service	Seite	94
EU-Konformitätserklärung	Seite	95

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	n_0	Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Atemschutz tragen!
	Gleichstrom/-spannung		Schutzhandschuhe tragen!
	Anzeige „Verbunden“ 15		Geschwindigkeitstaste 20
	Anzeige für Drehrichtung im Uhrzeigersinn 21		Anzeige für Drehrichtung entgegen dem Uhrzeigersinn 18
	Drehrichtungstaste 19		Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfett-tube für weitere Details)
	Ladezustandsanzeige 16		Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.		Werkzeug einfetten


	Recycling-Code	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen
 		Klappseite mit Produktabbildungen

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bediener- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Backstein, Beton und Gestein
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Kombihammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Reinigungstuch
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)

- 7 Gehäuseabdeckung
- 8 Sperrtaste (Dauerbetrieb)
- 9 Ein-/Aus-Schalter
- 10 Handgriff
- 11 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 12 Akku-Pack *
- 13 LED-Arbeitsleuchte
- 14 Bedienfeld
- 15 Anzeige  (verbunden)
- 16 Ladezustandsanzeige
- 17 Geschwindigkeitsstufenanzeige
- 18 Anzeige  (Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn)
- 19 Taste  (Drehrichtung)
- 20 Taste  (Geschwindigkeitsstufe)
- 21 Anzeige  (Drehung im Uhrzeigersinn)
- 22 Taste  (Ladezustand)
- 23 Schlaufe
- 24 Feststellschraube
- 25 Zusatzhandgriff
- 26 Griff
- 27 Tiefenanschlag

(Abb. B)

- 28 Aufbewahrungskoffer
- 29 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
- 30 Schmierfett
- 31 Reinigungstuch

- * Ein Akku-Pack ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Kombihammer	PKHAP 2058 A1
Nennspannung U:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–760 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–3 800 bpm (min ⁻¹)
Schlagenergie:	5,8 Joule
Gewicht (ohne Akku):	4,9 kg

PARKSIDE Performance Smart-Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Sendeleistung:	≤ 20 dBm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	93,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	6,958 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9,819 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	8,368 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	9,793 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

⚠️ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuvwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter

Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
 - **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
- **Zusätzliche Sicherheitshinweise**
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
 - **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
 - **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **12** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Werkzeug auswählen

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Bei eingesetztem Meißel dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- Verwenden Sie zum normalen Bohren und Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer.
- Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel.

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

- Das SDS-Plus-Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett **30** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** während des Betriebs. Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** ein.
3. SDS-Plus-Werkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los.
4. Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- ▶ Sie können den Zusatzhandgriff **25** um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- ▶ Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff **25** montieren

(Abb. D)

1. Drehen Sie den Griff **26** des Zusatzhandgriffs **25** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
2. Schieben Sie die Schlaufe **23** des Zusatzhandgriffs **25** hinter die Verriegelungshülse **3**.
3. Positionieren Sie die Schlaufe **23** in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff **4**.
4. Drehen Sie den Griff **26** des Zusatzhandgriffs **25** im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe **23** festzuziehen.

Zusatzhandgriff **25** demontieren

(Abb. D)


1. Drehen Sie den Griff **26** des Zusatzhandgriffs **25** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
2. Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff **25** vom Produkt, indem Sie die Schlaufe **23** über die Verriegelungshülse **3** ziehen.




● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Feststellschraube **24**.
2. Schieben Sie den Tiefenanschlag **27** in die kleine Öffnung unter der Feststellschraube **24**.
3. Positionieren Sie den Tiefenanschlag **27** so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Fixieren Sie den Tiefenanschlag **27**, indem Sie die Feststellschraube **24** festziehen.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- Drücken Sie  neben der Ladezustandsanzeige am Akku-Pack **12**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **12** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack **12** auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

● Akku-Pack aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs **12!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **12** nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts.
- ▶ Falls der Akku-Pack **12** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **12** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **12** in den Ladeschacht des Ladegeräts.
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **12** aus dem Ladegerät heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack 12 eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen

Grün	Rot	Bedeutung
—	Blinkt	Akku-Pack 12 ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack 12 ist defekt

● Betrieb

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff **25**. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff **10** und Zusatzhandgriff fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **12** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!**

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **12** auf die Unterseite des Handgriffs **10**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **12** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen





1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **11** am Akku-Pack **12**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **12** vom Handgriff **10** ab.

● Betriebsart wählen



⚠ **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **5** durch Drücken des Sicherungsknopfes **6**.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **6** rastet hörbar ein.


Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammerbohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln


● Meißelposition anpassen



1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißeln).

● Drehrichtung einstellen


⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie  **19** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

- Drücken Sie  **19**, um die Drehrichtung einzustellen. Die entsprechende Anzeige leuchtet.

Anzeige	Drehrichtung
	Im Uhrzeigersinn
	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Drehzahl anpassen

- Drücken Sie  **20**, um zwischen 6 Drehzahlstufen zu wählen.
- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist.

Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● Ein-/Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **12** einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **9** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku-Pack **12** ein.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **9** gedrückt.
Die LED-Arbeitsleuchte **13** leuchtet, während Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten.


Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **9** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Entnehmen Sie den Akku-Pack **12** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Dauerbetrieb (zum Meißeln)

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **9** gedrückt. Drücken Sie gleichzeitig die Sperrtaste **8**.
Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, läuft das Produkt im Dauerbetrieb.
2. Um den Dauerbetrieb abubrechen, drücken Sie kurz die Sperrtaste **8**.

● Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen

- Drücken Sie  **22** am Bedienfeld **14**.

- Der Ladezustand des Akku-Packs **12** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **16** angezeigt.
- Während des Betriebs wird der Ladezustand des Akku-Packs **12** dauerhaft an der Ladezustandsanzeige **16** angezeigt.

Farbe	Bedeutung
Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
Rot, orange	Halb aufgeladen
Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack **12** auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige **16** leuchtet.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **12**. Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **10**.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **12**.

- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter **1**. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **3** nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe **2** nach vorne ab.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett **30** ein (ca. 0,5 bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.
- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. D)

⚠️ **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett [30] ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. Gehäuseabdeckung [7] öffnen:
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [29] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein.
Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. Gehäuseabdeckung [7] schließen:
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [29] im Uhrzeigersinn.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer [28],
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [12] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [12] aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zusatzhandgriff [25]	99945808201
Schmierfett [30]	99945808204
Reinigungstuch [31]	99945808205

● App PARKSIDE

HINWEIS

- ▶ Mit der App **PARKSIDE** können Sie das Produkt überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur App **PARKSIDE** finden Sie in der Anleitung des Smart-Akkus.
- ▶ Die App **PARKSIDE** unterstützt die Betriebssysteme iOS 15.0 und höher oder Android 6.0 und höher.

● Voraussetzungen

Um das Produkt in der App **PARKSIDE** zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die App **PARKSIDE** installiert und Bluetooth® ist aktiviert.
- Im Produkt ist folgender Akku-Pack eingesetzt: **PARKSIDE Performance Smart-Akku PAPS 204 A1** oder **PAPS 208 A1**.

Dieser Smart-Akku-Pack wurde bereits mit der App **PARKSIDE** verbunden. Das Produkt kommuniziert über den Smart-Akku-Pack mit der App **PARKSIDE**.

- Der Smart-Akku-Pack ist mit der App **PARKSIDE** verbunden.


● Produkt mit der App **PARKSIDE** verbinden

1. Setzen Sie den Smart-Akku-Pack  ein.
2. Drücken Sie    blinkt. Wenn das Produkt verbunden ist, leuchtet  kontinuierlich.
3. Öffnen Sie die App **PARKSIDE**.









Das Produkt wird in der Liste angezeigt. Sollte das Produkt nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Produkt manuell hinzu.

● Produkt manuell verbinden

Produkt überwachen und steuern

1. Wählen Sie das Produkt in der Liste aus.
Die Übersichtsseite des Produkts wird angezeigt.
2. Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.
Tippen Sie bei Unsicherheit  an, um das Hilfemenü auszuwählen.
Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack  ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack  ein (siehe „Akku-Pack einsetzen und entnehmen“).
	Der Akku-Pack  ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack  auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Zu wenig Schmierfett  im SDS-Plus-Bohrfutter 	Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug ein (siehe „Wartung“).
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt.	

● Entsorgung

HINWEIS

- ▶ Entsorgen Sie das Schmierfett 30 getrennt vom Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458082_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458082_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 458082_2401)

IAN: 458082_2401
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Kombihammer
Modellnummer: HG11730

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/53/EU
Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2014/53/EU
Gesundheit und Sicherheit (Art. 3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN 50663:2017
EMV (Art. 3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
Spektrum (Art. 3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckersulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Neckersulm

Ort

14.06.2024

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11730

Version: 08/2024

IAN 458082_2401

